Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

Институт общественных наук
(наименование института)
Школа актуальных гуманитарных исследований
(наименование кафедры)

УТВЕРЖДЕНА

Школой актуальных гуманитарных исследований

Протокол от «29» августа 2016 г.

№ 6

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.3.3 Практикум по чтению литературы на китайском языке
(индекс и наименование дисциплины)

по направлению подготовки
46.03.01 История
(код и наименование направления подготовки)

История государства и власти (Liberal Arts)
Направленность/ (профиль)
бакалавр
(квалификация)

очная
(форма обучения)

Год набора - 2017

Москва, 2016 г.

Автор–составитель:

Научный сотрудник
Лаб. востоковедения и компаративистики ШАГИ ИОН — Кузьмина Е.А.
*(*ученое звание, ученая степень*, должность)* *(наименование кафедры)* *(Ф.И.О.)*

Директор Лаборатории востоковедения и компаративистики
ШАГИ ИОН, к.фил.н., доцент — Старостин Г.С.
*(*ученое звание, ученая степень*, должность) (наименование кафедры)* *(Ф.И.О.)*

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы……
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы……...
3. Содержание и структура дисциплины……....
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине ……..
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины ……...
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине …….
   6.1. Основная литература……..……...……
   6.2. Дополнительная литература……...……..……
   6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы…….
   6.4. Нормативные правовые документы…….……..……..
   6.5. Интернет-ресурсы…….……..……...
   6.6. Иные источники…….…….…….……..
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы ……...…..……..

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1.1. Дисциплина Б1.В.ДВ.3.3 Практикум по чтению литературы на китайском языке обеспечивает овладение следующими компетенциями с учетом этапа:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения	Наименование этапа освоения
ПК ОС LA-12	Способность анализировать тексты различной жанровой, стилистической и семиотической природы, демонстрируя знание основных положений и концепций соответствующих гуманитарных наук	ПК ОС LA-12.3	Способность к осмыслению текстов различной жанровой, стилистической и семиотической природы
		ПК ОС LA-12.5	Способность понимать и переводить прозаический или стихотворный текст средней сложности
ПК ОС LA-16	Способность к проведению локальных научных исследований на основе современных методик в конкретной области гуманитарного знания	ПК ОС LA-16.3	Способность оперировать понятийным аппаратом стилистики и специальной лингвистической терминологией
		ПК ОС LA-16.5	Способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик
ПК ОС LA-17	Способность составлять научные обзоры, аннотации, рефераты, библиографии и иные учебно-научные работы по тематике проводимых научных исследований	ПК ОС LA-17.3	Способность редактировать различные типы текстов
		ПК ОС LA-17.5	Способность использовать основные библиографические источники и поисковые системы

ПК ОС LA-18	Способность участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, представлять материалы собственных научных исследований в письменной и устной форме, в том числе с использованием современных информационных технологий	ПК ОС LA-18.3	Способность участвовать в научных дискуссиях
		ПК ОС LA-18.5	Способность выступать с сообщениями и докладами
ПК ОС LA-19	Способность создавать различные типы текстов на основе стандартных методик и действующих нормативов	ПК ОС LA-19.3	Способность учитывать правила и законы формальной логики в процессе написания собственных текстов
		ПК ОС LA-19.5	Способность использовать метод редакторского анализа в процессе оценки и редактирования текстов
ПК ОС LA-20	Способность дорабатывать и обрабатывать различные типы текстов (корректура, редактирование, комментирование, информационно-словарное описание)	ПК ОС LA-20.3	Способность редактировать различные типы текстов
		ПК ОС LA-20.5	Способность комментировать различные типы текстов
ПК ОС LA-21	Способность переводить различные типы текстов (научных, публицистических, художественных) с	ПК ОС LA-21.3	Способность работать с Интернет-ресурсами для решения поставленных задач

	иностранных языков и на иностранные языки	ПК ОС LA-21.5	Способность работать с Интернет-ресурсами для решения поставленных задач

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
Доработка и обработка (корректура, редактирование, комментирование, систематизирование, обобщение, реферирование) различных типов текстов	ПК ОС LA-12.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Доработка и обработка (корректура, редактирование, комментирование, систематизирование, обобщение, реферирование) различных типов текстов	ПК ОС LA-12.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Проведение научных исследований в области филологии, культурологии, искусствознания	ПК ОС LA-16.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – методикой системно-стилистического анализа языковых средств, текстов.
Проведение научных исследований в области	ПК ОС LA-16.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
филологии, культурологии, искусствознания		словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – методикой системно-стилистического анализа языковых средств, текстов.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст	ПК ОС LA-17.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – методикой системно-стилистического анализа языковых средств, текстов.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст	ПК ОС LA-17.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – методикой системно-стилистического анализа языковых средств, текстов.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст	ПК ОС LA-18.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст	ПК ОС LA-18.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст	ПК ОС LA-19.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст	ПК ОС LA-19.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Доработка и обработка (корректура, редактирование, комментирование, систематизирование, обобщение, реферирование) различных типов текстов	ПК ОС LA-20.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
		стилистики современного китайского языка.
Доработка и обработка (корректура, редактирование, комментирование, систематизирование, обобщение, реферирование) различных типов текстов	ПК ОС LA-20.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Перевод различных типов текстов	ПК ОС LA-21.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Перевод различных типов текстов	ПК ОС LA-21.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

Объем дисциплины

- Б1.В.ДВ.3.3 Практикум по чтению литературы на китайском языке осваивается на 3, 4 курсе обучения (5-7 семестр). Общая трудоемкость дисциплины 9 ЗЕТ;
- 252 ак. часов выделено на контактную работу с преподавателем и 72 ак.часов на самостоятельную работу обучающихся;

Место дисциплины в структуре ОП ВО

Б1.В.ДВ.3.3 Практикум по чтению литературы на китайском языке относится к вариативной части.

формы промежуточного контроля: зачет в 5-7 семестре

3. Содержание и структура дисциплины

Таблица 1.

Структура дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.						Форма текущего контроля успеваемости[4], промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Очная форма обучения								
Тема 1	Введение. Стилистика как раздел языкознания	32			25		7	О
Тема 2	Фоностилистика.	32			25		7	О КР
Тема 3	Лексическая стилистика.	33			26		7	О КР
Тема 4	Стилистический синтаксис	32			25		7	О
Тема 5	Система функциональных стилей	32			25		7	О
Тема 6	Научный (научно-технический) стиль.	33			26		7	О
Тема 7	Официально-деловой стиль	32			25		7	О
Тема 8	Литературно-художественный стиль	33			25		8	О КР
Тема 9	Газетно-публицистический стиль современного китайского языка	33			25		8	О КР
Тема 10	Разговорный стиль	32			25		7	О Т
Промежуточная аттестация								Зачет
Всего:		**324**			**252**		**72**	

Примечание: 4 – формы текущего контроля успеваемости: опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), коллоквиум (К), эссе (Э), реферат (Р), диспут (Д) и др.

Таблица 2.

Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 1	Введение. Стилистика как раздел языкознания	Стилистика как раздел языкознания, изучающий единицы языка с точки зрения их стилистических возможностей и стилевой маркированности. Объем и задачи стилистики. Направления стилистики. Понятие языковой нормы. Связь стилистики с другими науками. Взгляды отечественных и китайских исследователей на объект и проблемы стилистики современного китайского языка (СКЯ). Понятие экспрессивности и эмоциональности как категории стилистики. Метод эксперимента, метод моделирования, лингво-стилистический, семантико-стилистический, «слово —образ/микрообраз», стилостатисти-ческий, сравнительно-сопоставительный. Стилостатистический, сравнительно-сопоставительный, сравнитель-ный. Понятие «стилистической конструкции» в работах Лю Давэя.
Тема 2	Фоностилистика.	Слоговая организация предложения. Ритм как явление языково-речевого порядка. Двусложное слово как основа ритмической структуры китайской речи. Связь структуры китайского предложения с ее ритмической организацией.Понятие системы *пинцзэ* (ровных и ломаных тонов в древнекитайском. Рифма и ее виды. Особенности рифмы в китайском языке.
Тема 3	Лексическая стилистика.	Собственно-выразительные средства китайского языка. Общая характеристика. Эмоционально-экспрессивная лексика и способы ее образования: корнесложение и суффиксальный способ. Стилистически окрашенная лексика, образованная с помощью морфемы *гуй, чун, дань*. Слова, образованные полуслужебными морфемами *жэ, жань, ми, ху*. Модные слова *люсинъюй*, их функции в текстах разных стилей. Лексическая синонимия. Понятие смысловой структуры слова. Предметно-логическое, эмоционально-оценочное, экспрессивное и стилистическое значение слов. Группы синонимов, понятие синонимичного ряда. Открытые и закрытые ряды синонимов. Функции синонимов в разных стилях.Фразеологические средства с точки зрения стилистики. Идиомы *чэнъюй* и крылатые выражения *гэянь*. Пословицы и поговорки и недоговорки-иносказания.Привычные разговорные фразы *сиюнъюй* и обще-употребительные слова *гуаньюнъюй.* Тропы как средства создания образной речи. Сравнение и метафора. Их виды. Метонимия и гипербола и их виды. Уподобление и каламбур. Антифраза и эпитет. Тропы как система, их роль и особенности функционирования в разных стилях.
Тема 4	Стилистический	Стилистические возможности синтаксиса. Стилистическая

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
	синтаксис	роль порядка слов. Стилистические возможности синтаксиса. Стилистическая роль порядка слов. Эмоционально-логическое выделение членов предложения (эмфаза – чжочжуан). Средства создания эмфазы. Композиционные приемы организации синтаксических структур. Противопоставление и параллелизм. Повтор и подхват. Последовательное наслоение и эллипс. Синтаксическая синонимия. Понятие синтаксической синонимии. Синонимичные конструкции: активные и пассивные предложения с БЭЙ; предложения с прямым порядком слов и предложения со служебным словом БА; предложения наличия и местонахождения. Предложение-подлежащее и соответствующее атрибутивное словосочетание как синтаксические синонимы. Синонимия обстоятельства образа действия и степени в препозиции и постпозиции к глаголу.
Тема 5	Система функциональных стилей	Вопросы теории стиля. Стиль как функциональная разновидность литературного языка. Изучение стилей в Китае. Особенности терминологии. Проблемы стилей китайского языка в работах отечественных и китайских лингвистов. Стилеобразующие факторы. К вопросу о взаимодействии стилей. Понятие гибридного стиля. Понятие жанра. Определение жанра. Иерархия жанров в рамках функционального стиля.
Тема 6	Научный (научно-технический) стиль.	Разновидности научного стиля, его жанры, функции. Научный стиль (кэсюэ юйти) как функциональная разновидность китайского литературного языка, обслуживающая область науки, техники и производства. Разновидности научного стиля и его жанры. Основная функция научного стиля. Особенности стиля научного изложения: объективность и точность передачи информации, информативная насыщенность речи, логичность изложения. Лексические особенности научного стиля. Широкое использование лексики, обозначающей абстрактные понятия и являющейся научной терминологией. Степень насыщенности терминами, связанная с характером изложения научных проблем. Вводные слова, фразеологические штампы, фразеологизмы и вэньянизмы в НТС. Морфологические особенности научной речи: большая частотность результативных глаголов, характер глагольного оформления. Значение бессуффиксальной формы глагола. Модальные глаголы и жанровые особенности их употребления. Роль местоимений и союзов. Синтаксические особенности. Сложные предложения и сложные синтаксические построения – характерная черта НТС. Структурная наполненность предложений. Бесподлежащные предложения. Глагольно-именные сочетания типа *цзинсин яньцзю* и *цзяи фэньси*. Стилистические приемы. Жанровые особенности употребления тропов (метафоры, сравнения, олицетворения).

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
		Синтаксические фигуры. Особенности построения текстов в НТС (схемы, таблицы, графики, рисунки, формулы).
Тема 7	Официально-деловой стиль	Особенности и функции официально-делового стиля Официально-деловой стиль (*инъюн юйти*) как разновидность китайского литературного языка, обслуживающая правовые отношения между гражданами и государством, сферу административного управления. Особенности стиля официально-делового изложения: точность формулировок правовых норм и необходимость абсолютной адекватности их понимания, состав обязательных элементов оформления документа, обеспечивающих его юридическую правомочность, стандартизованный характер изложения, устойчивые формы расположения материала в определенной логической последовательности. Лексические и грамматические особенности официально-делового стиля Лексические особенности: наличие специальной лексики и оборотов, устойчивых фраз и трафаретных выражений. Грамматические особенности: однообразие синтаксических построений. Прямой порядок слов как основная черта синтаксиса официально-делового стиля. Развернутость и многоступенчатость синтаксических построений. Преобладание глагольных предложений. Распространенный характер определений и обстоятельств. Многообразие средств синтаксической связи: союзы, союзные частицы, союзные фразеологические единства. Грамматические средства вэньяня: *вэй, и, эр, цунъэр*. Тропы и их употребление в разных подстилях и жанрах. Синтаксические фигуры: антитеза, параллелизм.
Тема 8	Литературно-художественный стиль	Разновидности литературно-художественного стиля, жанры художественной литературы и функции стиля. Понятие нормы литературного языка. Литературный язык и язык художественной литературы. Разновидности литературно-художественного стиля (*вэньи юйти*): стиль художественной прозы, драматургический стиль, стихотворный стиль. Жанры художественной литературы. Индивидуально-авторский стиль. Единство коммуникативных и эстетических функций языка художественной литературы. Образное отображение действительности как конструктивный принцип литературно-художественного стиля. Лексические особенности стиля и роль тропов в текстах художественной литературы. Лексические особенности стиля: образные слова, содержащие эмоциональность и оценочность; диалектизмы, жаргонизмы, архаизмы, неологизмы, модные слова *люсинюй*; широкое использование синонимов, антонимов, многозначных слов. Использование количественных характеристик и звучания слова с целью создания ритма и музыкальности предложения

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
		в целом для эстетического воздействия на читателя. Сочетание разностильных элементов. Использование фразеологических средств языка. Использование тропов. Индивидуальные авторские метафоры, эпитеты. Особенности поэтического синтаксиса. Грамматические особенности литературно-художественный стиля. Грамматические особенности: использование разных грамматических конструкций с точки зрения их полноты. Бессоюзные сложные предложения. Эмфаза членов простого предложения и частей сложных синтаксических единиц. Инверсия подлежащего, выраженного местоимением; инверсия определения, постпозиция обстоятельственных слов – черты, присущие только литературно-художественной речи. Анализ художественного текста в работах китайских исследователей. Об использовании теории интертекстуальности применительно к китайским текстам.
Тема 9	Газетно-публицистический стиль современного китайского языка	Общая характеристика. Конструктивные принципы газетно-публицистического стиля (*чжэнлунь юйти*): сочетание стандарта и экспрессии, логического и образного. Принцип социальной оценочности языковых средств. Информационно-воздействующая и социально-оценочная функция газетно-публицистического стиля. Жанры газетно-публицистического стиля. Классификация жанров. Стилистические особенности жанров газеты (заметка, репортаж, отчет; очерк, корреспонденция, обозрение; эссе, миниатюра, статья, передовица). Жанр рекламы и интервью в китайской газете. Лексические особенности лексики современной китайской газеты. Тропы. Общественно-политическая и терминологическая лексика. Специальные терминологические клише; языковые новообразования. Заимствования из иностранных языков (английского). Вэньянизмы и их функция в газетном тексте. Эмоционально-окрашенные слова и фразеологизмы. Фразеологические единицы разговорного стиля. Тропы: сравнение, метафора, гипербола и их жанровое употребление. Афоризмы, цитаты. Фигуры речи: переосмысление значения синтаксической структуры; противопоставление; парное построение. Эмфаза компонентов синтаксических структур. Грамматические особенности стиля. Морфологические особенности: активная роль результативных глаголов, широкое использование модальных глаголов. Значение бессуффиксальной формы глагола в газетно-публицистическом стиле. Использование предлогов, союзов и служебных слов вэньяня. Синтаксические особенности: преобладание сложных и усложненных предложений; высокая частотность использования глагольных и безличных предложений. Побудительные предложения как отражение агитационной направленности стиля.

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 10	Разговорный стиль	Условия функционирования разговорного стиля. Роль внеязыковых факторов. Разговорный стиль (коуюй юйти) как функциональная разновидность литературного языка. Условия функционирования разговорного стиля: неофициальность, непринужденность и экспрессивность речевого общения, отсутствие предварительного отбора речевого материала, автоматизм речи, обыденность содержания, диалогический характер высказывания. Значение внеязыковых факторов в формировании разговорного стиля: ситуации, обстановки, мимики, жестов, реакции собеседника. Разновидности разговорного стиля в зависимости от содержания, степени экспрессивности и отношения к литературной норме. Лексико-грамматические особенности стиля. Тропы и их функциональные особенности. Лексические особенности разговорного стиля: широкое использование эмоциональных и экспрессивно-оценочных лексических единиц разговорной речи, образованных морфемами гуй, дань; слова с полуслужебными элементами ми, ху, жэ и другими. Разговорная лексика бытового содержания, диалектная лексика. Односложный характер употребления глаголов, использование слов-заместителей (глаголы нун, лай). Употребление междометий, модальных (экспрессивных) частиц. Фразеология: пословицы, поговорки, недоговорки-иносказания, привычные разговорные фразы, общеупотребительные выражения, фразеологические единицы сниженного характера. Особенности синтаксиса: отсутствие распространенных предложений, наличие слов-предложений, неполных предложений, включений. Эллиптические конструкции: эллипс компонентов словосочетаний, членов предложения, служебных слов (союзов, предлогов, классификаторов, показателей прямого ба и косвенного юн дополнений). Наличие стяженных структур, предикативных сочетаний в роли членов предложения – подлежащего, сказуемого, дополнения. Отсутствие распространенных определений и обстоятельств. Тропы: сравнение, метонимия, олицетворение, гипербола, каламбур. Фигуры речи: повтор, подхват, различные виды параллелизма. Переосмысление синтаксических структур: риторический вопрос, двойное отрицание. Роль интонации, фразового ударения, ритма, пауз в формировании высказывания.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины «Практикум по чтению литературы на китайском языке»

используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся:
– при проведении занятий семинарского типа: опрос.

4.1.2. Промежуточная аттестация проводится в форме:
Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости.
Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы студентов:

1. Становление стилистики как науки, стилистика и риторика.
2. Стилистические Функции местоимений.
3. Заимствования в китайском языке в стилистическом аспекте.
4. Китайский слэнг.
5. «Принцип вежливости и его реализация в китайском языке. (прагматический аспект стилистики).
6. Табу и эвфимизмы.
7. Риторические фигуры (тропы). Работа на текстовом материале.
8. Стилистический анализ текстов различного типа.

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.
4.3.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом этапа их формирования

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
Доработка и обработка (корректура, редактирование, комментирование, систематизирование, обобщение, реферирование) различных типов текстов	ПК ОС LA-12.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Доработка и обработка (корректура, редактирование, комментирование, систематизирование, обобщение, реферирование) различных типов текстов	ПК ОС LA-12.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
		стилистики современного китайского языка.
Проведение научных исследований в области филологии, культурологии, искусствознания	ПК ОС LA-16.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – методикой системно-стилистического анализа языковых средств, текстов.
Проведение научных исследований в области филологии, культурологии, искусствознания	ПК ОС LA-16.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – методикой системно-стилистического анализа языковых средств, текстов.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст	ПК ОС LA-17.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – методикой системно-стилистического анализа языковых средств, текстов.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический,	ПК ОС LA-17.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
		композиционную структуру текста
рекламный текст		**На уровне навыков:** В1 – методикой системно-стилистического анализа языковых средств, текстов.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст	ПК ОС LA-18.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст	ПК ОС LA-18.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст	ПК ОС LA-19.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Производство таких текстов, как: устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-	ПК ОС LA-19.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
деловой, публицистический, рекламный текст		**На уровне умений:** У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Доработка и обработка (корректура, редактирование, комментирование, систематизирование, обобщение, реферирование) различных типов текстов	ПК ОС LA-20.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Доработка и обработка (корректура, редактирование, комментирование, систематизирование, обобщение, реферирование) различных типов текстов	ПК ОС LA-20.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Перевод различных типов текстов	ПК ОС LA-21.3	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.
Перевод различных типов текстов	ПК ОС LA-21.5	**На уровне знаний:** З1 – - лексико-стилистические характеристики словарного состава китайского языка, а также закономерностей функционирования китайского языка;

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
		На уровне умений: У1 – определять стилистику, смысловую и композиционную структуру текста
		На уровне навыков: В1 – владение понятийным аппаратом стилистики современного китайского языка.

4.3.2 Типовые оценочные средства

Примерные вопросы к экзамену:

1. Стилистика как раздел языкознания, ее объем, задачи. Направления в стилистике.
2. Методы исследования, используемые в стилистике.
3. Фоностилистические проблемы: ритм, система *пинцзэ*, рифма и ее разновидности.
4. Эмоционально-оценочное, экспрессивное и стилистическое значение слова.
5. Фразеологические средства. Стилистические особенности их употребления.
6. Тропы как средства создания образной речи. Их функции в тексте.
7. Стилистические возможности синтаксиса.
8. Понятие синтаксической синонимии. Функции синонимов в тексте.
9. Стиль как функциональная разновидность литературного языка.
10. Особенности научного стиля.
11. Характеристика официально-делового стиля.
12. Литературный язык и язык художественной литературы.
13. Стилистические особенности газетно-публицистического стиля.
14. Разговорный стиль как функциональная разновидность.
15. Особенности языка китайской телерекламы.
16. Художественный текст, его категории. Проблема интер-текстуальности.

Шкала оценивания.

Форма промежуточной	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
Устный ответ на экзамене[1]	• Студент понимает основное содержание оригинального текста для чтения, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста. • При восприятии текста на слух студент понимает основные факты, умеет выделять необходимую информацию, догадывается о значении части незнакомых слов по контексту, умеет использовать информацию для решения поставленной задачи. • Высказывание связное и логически последовательное. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства правильно употреблены, практически отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию, или они незначительны. Объем высказывания соответствует требованиям. Наблюдается легкость речи и достаточно правильное произношение. • В письменном тексте коммуникативная задача решена, соблюдены основные правила оформления текста, очень незначительное количество орфографических и лексико-грамматических погрешностей. Логичное и последовательное изложение материала с делением текста на абзацы. Большой запас лексики и успешное ее использование с учетом норм иностранного языка. Практически нет ошибок.	Отлично (81-100)
	• Студент понимает основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, а темп чтения более замедленен. • При восприятии текста на слух студент понимает не все основные факты. При решении коммуникативной задачи он использует только 2/3 информации. • Высказывание связное и логически последовательное. Довольно большой объем языковых средств, которые употреблены правильно. Однако встречаются отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи несколько замедлен. Произношение страдает сильным влиянием родного языка. • В письменном тексте коммуникативная задача решена, но отдельные лексико-грамматические погрешности, в том числе выходящие за базовый уровень, препятствуют пониманию. Мысли изложены в основном логично. Допустимы отдельные недостатки	Хорошо (61-80)

1 Преподавателям предлагается оценить ответ по 4 критериям, выставляя за каждый критерий до 25 баллов. При отсутствии необходимости тестирования отдельных навыков (чтение, аудирование, говорение или письмо), количество баллов за каждый из оставшихся критериев должно быть скорректировано соответствующим образом.

межуточнойФорма	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	при делении текста на абзацы и при использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста или в формате письма. Достаточный объем лексики, но имеют место отдельные неточности в употреблении слов или ограниченный запас слов, но используемый эффективно и правильно, с учетом норм иностранного языка. В работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста.	
	• Студент не совсем точно понимает основное содержание оригинального текста, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка. • При восприятии текста на слух студент понимает текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки, но может выделить в данном тексте (или данных текстах) не менее 50% заданной информации. • В устном высказывании поставленная речевая задача в основном решена, но диапазон языковых средств ограничен, а объем высказывания не достигает нормы. Допущены языковые ошибки. В некоторых местах нарушена последовательность высказывания. Темп речи замедленный. • В письменном тексте коммуникативная задача решена, но языковые погрешности, в том числе при применении языковых средств, составляющих базовый уровень, препятствуют пониманию текста. Мысли не всегда изложены логично. Деление текста на абзацы недостаточно последовательно или вообще отсутствует. Ошибки в использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Использован ограниченный запас слов, не всегда соблюдены нормы иностранного языка. В работе либо часто встречаются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но так серьезны, что затрудняют понимание текста.	Удовлетворительно (41-60)
	• Студент не понимает текст или понимает содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать незнакомую лексику. • При восприятии текста на слух студент не понимает текст или понимает его неправильно, может выделить в данном тексте (или данных текстах) менее 50% заданной информации. • В устном высказывании поставленная речевая задача решена только частично или не решена. Высказывание небольшое по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдается узость вокабуляра. Допущено большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических.	• Неудовлетворительно • (0-40)

межуточнойФорма	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	• В письменном тексте коммуникативная задача не решена. Отсутствует логика в построении высказывания. Не используются средства передачи логической связи между частями текста. Студент не может правильно использовать лексический запас для выражения своих мыслей или не обладает необходимым запасом слов. Грамматические правила не соблюдаются. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.	

4.4. Методические материалы

В процессе преподавания данной дисциплины используются как классические методы обучения (семинары), так и различные виды самостоятельной работы студентов по заданию преподавателя, которые направлены на развитие творческих качеств студентов и на поощрение их интеллектуальных инициатив.

В рамках данного курса используются такие активные формы обучения, как: выполнение промежуточных тестов по итогам семинарских занятий.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические указания заключают в себе изучение проблемных вопросов по материалам лекций и рекомендуемой литературе, подготовку сообщений по заданным темам и активное участие в их обсуждении на семинарских занятиях. При изучении курса следует внимательно прослушать лекцию преподавателя, записать основные сведения по излагаемой проблеме: определения, примеры, схемы и т.п.

Каждая лекция сопровождается списком рекомендованной литературы, в которой следует найти соответствующий раздел, внимательно изучить его и выписать необходимые сведения по изучаемой теме. Оптимальной формой работы является творческое осмысление и дополнение их новыми сведениями и фактами, почерпнутыми из рекомендованной литературы.

Прохождение курса предполагает также учебную исследовательскую работу по подбору и анализу грамматического, лексического, текстового материала, иллюстрирующего, например, употребление той или иной языковой единицы в различных контекстах.

Обучающийся должен уметь формулировать и решать задачи, возникающие в ходе научно-исследовательской работы над конкретным типом текста; уметь анализировать материалы современных исследований в области теоретической грамматики, обрабатывать полученные результаты, обобщать и классифицировать их, сравнивать и оценивать с учетом современных научных концепций.

Подготовка к семинару и активное участие в обсуждении позволяет уяснить вопросы, возникшие в процессе подготовки и успешно подготовиться к предстоящему экзамену.

Обязательным требованием к самостоятельной работе студентов при подготовке к семинарским занятиям является использование не только рекомендованной литературы, но самостоятельный поиск научной литературы и справочных материалов, в т.ч. в Интернете. В сети созданы условия для получения широкого спектра информации, начиная от общей характеристики периода до детального описания исторических реалий изучаемого периода.

Залогом успешной сдачи экзамена является 100% посещаемость лекций, самостоятельный анализ и изучение текстов лекций и рекомендуемой научной литературы дома, должная подготовка к семинарам. В разделе 6 (п. 6.1., п. 6.2.) указан перечень основной и дополнительной литературы, который рекомендуется обучающимся при подготовке к семинарским занятиям и выполнении самостоятельной работы.

	Виды самостоятельной работы	**Типы заданий**
1	Изучение теоретического материала для работы в аудитории.	Ознакомление с материалом базового учебника.
2	Доклады	Подготовка докладов на заданную тему (два доклада на выбор)
3	Работа с раздаточным теоретическим материалом на китайском языке	Перевод оригинальных текстов и Выполнение письменных заданий по тексту.
4	Практические задания	Перевод и анализ текстов различных Функциональных стилей.
5	Творческие задания	Составление примеров по заданным стилистическим и грамматическим параметрам. Составление деловых бумаг

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература.

1. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка: учеб.пособие. – М.: Просвещение, 1979.
2. 现代汉语修辞学/ 吴礼权著. – 上海: 复旦大学出版社, 2006.

6.2 Дополнительная литература.

1. Ли Лицюнь. Порядок слов в простых повествовательных предложениях русского языка в сопоставлении с китайским языком / Ли Лицюнь, Сюй Хун; Хэйлунцзянский ун-т, Шанхайский ун-т иностр. яз. – М.: Спутник, 2003.
2. Сун Юн Шень. Порядок слов и его связь с интонацией в русском языке в сопоставлении с китайским: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Сун Юн Шень ; МГУ им. М.В. Ломоносова. – М., 1995.
3. Щичко В.Ф. О китайской лексике. Изучение китайского языка. – 1998 № 3.
4. 理论文体学/胡壮编著. – 北京: 外语教学与研究出版社，2000.
5. 实用语法修辞/李庆荣著. – 北京: 商务印书馆, 2007.
6. 中国辞书论体. 第 7 辑/中国辞书学会学术委员会编. – 北京: 外语教学与研究出版社，2007.
7. 中国修辞学/杨树达. – 上海古籍, 2006.
8. 俄汉语对比研究.张会森主编. – 上海: 上海外语教育出版社, 2003.

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). **http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf**

6.4 Нормативные правовые документы.

Конституция Российской Федерации

6.5 Интернет-ресурсы, справочные системы.

1. www.bkrs.info
2. www.zdic.net
3. www.ctexts.org

6.6 Иные рекомендуемые источники.

1. Готлиб, О. М. Отечественные труды в области грамматологии китайской письменности второй половины XIX - первой половины XX вв. В. П. Васильев, С. М. Георгиевский, Ю. В. Бунаков, И. М. Ошанин [Текст] : монография / О. М. Готлиб. - Иркутск : МГЛУ ЕА-ЛИ, 2014. - 283 с.
2. Степанов, Ю. С. Основы языкознания [Текст] : учеб. пособие для вузов / Ю. С. Степанов.- 2-е изд., доп. - М. : Либроком, 2012. - 274 с.
3. Хамаева, Е. А. Антропонимы в ономастической системе мифологического типа [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Е. А. Хамаева ; науч. рук. доц. О. М. Готлиб ; Иркутский гос. лингвист. ун-т. - Иркутск, 2011. - 200 с.Введение в языковедение: Хрестоматия: Учебное пособие для вузов/сост. А.В. Блинов, И.И. Богатырев, В.П. Мурат. – М., 342с.
4. Готлиб, О. М. Основы грамматологии китайской письменности [Текст] : [монография] / О. М. Готлиб. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 284 с.
5. Пруцких, Т. А. Проявление иконизма в языке: экспериментально-теоретическое исследование [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Т. А. Пруцких ; науч. рук. докт. филол. наук, проф. Е. Б. Трофимова ; Бийский гос. пед. ун-т. - Бийск, 2008. - 207 с.
6. Шишмарева, Т. Е. Опыт реконструкции языковой картины мира на основе древнего лексикографического источника [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Т. Е. Шишмарева ; науч. рук. доц. О. М. Готлиб ; Иркутский гос. лингвист. ун-т. - Иркутск, 2008. -342 с.
7. Ван, Сицзе Стилистика китайского языка [Text] / Сицзе Ван, Шичжан Цзи. - Нанкин : [s. n.], 1988. - 389 с.
8. Лиу Бокуй ChineseCultureandPragmaticsofChineseLanguage = Культура Китая и стилистика китайского языка [Text] : учебное пособие / Лиу Бокуй. - б.г. : JinanUniversityPress, 2004. - 316 с.

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Требования к аудиториям (помещениям) для проведения занятий.

Аудитории с компьютерным и проекционным оборудованием для демонстрации презентаций.

Требования к программному обеспечению общего пользования.

Аудиовизуальные средства обучения: CD проигрыватели, магнитофоны, видео магнитофон, телевизор - используются для реализации принципа наглядности, восполняют отсутствие языковой среды, повышают мотивацию. Используются для развития навыков аудирования, говорения, письма.

Проектор, ноутбук - используются для демонстрации презентаций преподавателями и студентами, а также для демонстрации фильмов.